



### **(ESP) CAPÍTULO GENERAL INTERMEDIO**

**Jueves, 15 de septiembre, memoria de la Bienaventurada Virgen María de los Dolores.  
San Diego, California**

El P. Anthony Egan, Prior Provincial de Irlanda, nos ha ofrecido durante la Santa Misa una preciosa meditación sobre “la Madre doliente que llora” y permanece, no sin designio divino (LG 58), al pie de la cruz. Comenzaba con unas palabras pronunciadas por San Juan Pablo II en 1979 en el santuario de Knock (Irlanda): “María está cerca de ustedes, como estuvo cerca de Jesús al pie de la cruz. Ella nunca te dejará solo”. Decía el P. Egan que, “después de la redención por el mismo Señor, ningún hecho religioso ha dejado una huella tan profunda en la humanidad como esta enseñanza que se produce al pie de la cruz: la Madre de Dios es también mi Madre”. En el 50 aniversario de su profesión religiosa, estamos ciertos de que el P. Egan ha gozado plenamente de la maternidad de María, especialmente cuando ha debido participar, él también, de la cruz de Jesús. Que Ella “haga nuestros corazones concordantes con el suyo”.

El duro trabajo de los padres Joseph Farrell y Alex Lam, junto con el de los dos equipos de redacción, elegidos por el Capítulo y formados por el P. Pasquale di Lernia, Secretario General de la Orden y del Capítulo, P. Domingo Amigo (Provincial de la de San Juan de Sahagún), P. Peter Jones (Provincial de la de Australia), P. Marco Antonio Luna (Provincial de la de Michoacán) y el P. Anthony Kanu (Provincial de la de Nigeria), está dando sus frutos: en la primera sesión de la mañana ha quedado preparada la primera sección del documento “Renovatio”, que pone énfasis en alguno de los rasgos de nuestra espiritualidad.

Después de lo cual el P. Tony Banks, Consejero General, ha explicado el funcionamiento, los proyectos, los programas y los benefactores de la fundación de la Curia, "Agostiniani nel mondo". Congo, Mozambique, Nigeria, Annaba y Venezuela son algunas de las naciones a las que ha llegado la ayuda de la fundación. Una de las entidades que colaboran fuertemente con "Agostiniani por el mundo" es la "Fundación San Agustín", de la Provincia de California. Hemos tenido el honor de contar con la presencia del P. John Keller OSA, Presidente de la Fundación, y de David Canedo, Director Ejecutivo. Con el apoyo de las intervenciones del P. Gary Sanders, Prior Provincial, han hablado extensamente de los orígenes, los procesos y los ámbitos de interés de la Fundación, que es considerada "una llamada y un vehículo a las buenas obras". Y lo es con justicia. Por su generosidad y por su seriedad. Tanto el Prior General como el Vicario General y el Ecónomo de la Orden han agradecido la inapreciable labor que la Fundación San Agustín desarrolla en hasta 19 países del mundo fuera de los Estados Unidos y, en particular, la ayuda que presta a varios de los proyectos patrocinados por la Curia y por las distintas circunscripciones de la Orden.

Tuvo lugar a continuación la presentación del informe sobre el Colegio Internacional Santa Mónica en Roma por parte del P. Claudio Zambrano, superior de la casa y delegado para el Capítulo. Terminó su intervención invitando a los superiores mayores presentes a enviar a Santa Mónica hermanos de sus circunscripciones para que puedan realizar bien los estudios del ciclo institucional, bien la licenciatura o el doctorado. El P. General insistió en ello, poniendo en valor las muchas cosas buenas que una casa internacional como la nuestra ofrece, añadiendo a las razones su propia experiencia. A lo cual siguió un diálogo sereno y enriquecedor.

La sesión de la mañana terminó con un breve informe del P. Juan Alberto Cárdenas sobre el acompañamiento en la fe de poblaciones inmigrantes. Por la tarde, hemos dedicado toda la sesión a hablar sobre la Orden en la región de Asia-Pacífico. Tras la presentación ofrecida por el P. Tony Banks, Asistente General para la zona, se ha generado un nutrido diálogo en sala. Australasia es un continente grande en todo: espacios, poblaciones... y asimismo lo es en oportunidades y desafíos. Sin duda, la Orden proyecta una mirada esperanzada sobre este gran continente.

En la sucesión de días que transcurren con un horario rígido y exigente, un cambio de ritmo se vive como un oxigenante respiro. Los hermanos de California nos invitan a cenar fuera de la sede del Capítulo. Terminamos los trabajos antes de lo habitual. Pero el resto de la tarde seguirá siendo un espacio de diálogo y fraternidad. Hasta mañana si Dios quiere.

#### **(ENG) INTERMEDIATE GENERAL CHAPTER**

**Thursday, September 15, memorial of the Blessed Virgin Mary of Sorrows. San Diego, California**

Anthony Egan, Prior Provincial of Ireland, offered us a beautiful meditation during Holy Mass this morning. He spoke of "the sorrowful Mother who weeps" and remains, not without divine design (LG 58), at the foot of the cross. He began with some words pronounced by St. John Paul II in 1979 at the Shrine of Knock (Ireland): "Mary is close to

you, as she was close to Jesus at the foot of the Cross. She will never leave you alone. Egan said that, "after the redemption by the Lord himself, no religious event has left such a deep mark on humanity as this teaching that takes place at the foot of the cross: the Mother of God is also my Mother". On the 50th anniversary of his religious profession, we are certain that Father Egan fully enjoyed Mary's motherhood, especially when he too had to share in the cross of Jesus. May she "make our hearts conform to hers".

The hard work of Fathers Joseph Farrell and Alex Lam, together with that of the two editorial teams, elected by the Chapter and formed by Father Pasquale di Lernia, Secretary General of the Order and of the Chapter, Father Domingo Amigo (Provincial of the Province of St. John of Sahagún), Father Peter Jones (Provincial of the Province of Australia), Father Marco Antonio Luna (Provincial of the Province of St. John of Sahagún) and Fr. Anthony Kanu (Provincial of Nigeria), is bearing fruit: in the first session of the morning the first section of the document "Renovatio", which emphasizes some of the features of our spirituality, was prepared.

Tony Banks, General Councilor, explained the functioning, projects, programs and benefactors of the Curia's foundation, "Agostiniani nel mondo". Congo, Mozambique, Nigeria, Annaba and Venezuela are some of the nations that have benefited from the Foundation's assistance. One of the entities that collaborate strongly with "Agostiniani per il mondo" is the "St. Augustine Foundation" of the Province of California. John Keller OSA, President of the Foundation, and David Canedo, Executive Director. Gary Sanders, Prior Provincial, spoke at length about the origins, processes and areas of interest of the Foundation, which is considered "a call and a vehicle for good works". And rightly so. For its generosity and for its seriousness. The Prior General, the Vicar General and the Bursar of the Order expressed their gratitude for the invaluable work that the St. Augustine Foundation carries out in up to 19 countries of the world outside the United States and, in particular, the help it gives to several of the projects sponsored by the Curia and by the different circumscriptions of the Order.

Claudio Zambrano, sub-prior of the house and delegate for the Chapter, then presented a report on St. Monica's International College in Rome. He ended his speech by inviting the major superiors present to send confreres from their circumscriptions to Santa Monica so that they can either study for the institutional cycle or for a licentiate or doctorate. Father General insisted on this, highlighting the many good things that an international house like ours offers, adding his own experience to the reasons. This was followed by a serene and enriching dialogue.

The morning session ended with a brief report by Fr. Juan Alberto Cardenas on the accompaniment of immigrant populations in the faith. In the afternoon, we devoted the entire session to talk about the Order in the Asia-Pacific region. Tony Banks, Assistant General for the Asia-Pacific region, was followed by a lively dialogue in the hall. Australasia is a large continent in everything: spaces, populations... and also in opportunities and challenges. Undoubtedly, the Order projects a hopeful outlook on this great continent.

In the succession of days that pass with a rigid and demanding schedule, a change of pace is experienced as an oxygenating respite. The brothers from California invite us to have dinner outside the Chapter headquarters. We finish our work earlier than usual. But the rest of the evening will continue to be a space for dialogue and fraternity. See you tomorrow, God willing.

## **(ITA) CAPITOLO GENERALE INTERMEDIO**

**Giovedì 15 settembre, memoria de la Beata Vergine Maria Addolorata. San Diego, California**

Nella Santa Messa celebrata all'inizio della giornata il P. Anthony Egan, Priore Provinciale d'Irlanda, ci ha offerto durante una preziosa meditazione sulla "Madre addolorata che piange" e rimane, non senza un disegno divino (LG 58), ai piedi della croce. Ha iniziato ricordando quanto detto da san Giovanni Paolo II nel 1979 al santuario di Knock (Irlanda): "Maria ti è vicina, come era vicina a Gesù ai piedi della croce. Non ti lascerà mai da solo". Padre Egan diceva che, "dopo la redenzione del Signore, nessun fatto religioso ha lasciato un segno così profondo nell'umanità come questo insegnamento che avviene ai piedi della croce: la Madre di Dio è anche mia Madre". Nel 50° anniversario della sua professione religiosa, siamo certi che P. Egan ha goduto pienamente della maternità di Maria, soprattutto quando anche lui ha dovuto partecipare alla croce di Gesù. Possa Ella "mettere in accordo il nostro cuore con il suo".

Il duro lavoro dei padri Joseph Farrell e Alex Lam, insieme a quello dei due comitati di redazione, scelti dal Capitolo e formati da P. Pasquale di Lernia, segretario generale dell'Ordine e del Capitolo, P. Domingo Amigo (Provinciale di San Juan de Sahagún, Spagna), P. Peter Jones (Provinciale dell'Australia), P. Marco Antonio Luna (Provinciale di Michoacán) e P. Anthony Kanu (Provinciale della Nigeria), sta dando i suoi frutti: nella prima sessione del mattino è stata preparata la prima parte del documento "Renovatio", che sottolinea alcuni tratti della nostra spiritualità.

A seguire, P. Tony Banks, Consigliere Generale, ha illustrato il funzionamento, i progetti, i programmi e i benefattori della fondazione della Curia, "Agostiniani nel mondo". Congo, Mozambico, Nigeria, Hannaba e Venezuela sono alcune delle nazioni a cui è arrivato l'aiuto della fondazione. Una delle entità che collabora fortemente con "Agostiniani nel mondo" è la "Fondazione Sant'Agostino", della Provincia della California. Su questa, abbiamo avuto l'onore di avere la presenza di P. John Keller OSA, Presidente della Fondazione, e David Canedo, Direttore Esecutivo. Anche con gli interventi di P. Gary Sanders, Priore Provinciale, si è parlato a lungo delle origini, dei processi e degli ambiti di interesse della Fondazione, considerata "una chiamata e un veicolo di buone opere", ed è proprio così, per la sua generosità e per la sua serietà. Sia il Priore Generale, sia il Vicario Generale e l'Economo dell'Ordine hanno ringraziato il prezioso lavoro che la "Fondazione Sant'Agostino" svolge in 19 paesi del mondo fuori dagli Stati Uniti e, in particolare, l'aiuto che fornisce a molti progetti promossi dalla Curia e dalle diverse circoscrizioni dell'Ordine.

È poi seguita la presentazione della relazione sul Collegio Internazionale Santa Monica di Roma da parte di P. Claudio Zambrano, su-priore della casa e delegato per il Capitolo. Ha concluso il suo intervento invitando i Superiori maggiori presenti ad inviare a Santa Monica fratelli delle loro circoscrizioni perché possano svolgere gli studi del ciclo istituzionale, sia di licenza che di dottorato. Il Padre Generale ha insistito su questo, sottolineando le tante cose buone che offre una casa internazionale come la nostra, aggiungendo alle già esposte ragioni la propria esperienza. Ne è seguito un dialogo sereno e arricchente.

La sessione mattutina si è conclusa con una breve relazione di P. Juan Alberto Cárdenas sull'accompagnamento di fede delle popolazioni immigrate. Nel pomeriggio abbiamo dedicato l'intera sessione a parlare dell'Ordine nella regione Asia-Pacifico. Dopo la presentazione offerta da P. Tony Banks, Assistente generale per l'area, in sala si è generato un ricco dialogo. L'Australasia è un grande continente in tutto: spazi, popolazioni... ed è grande anche per opportunità e sfide. Indubbiamente, l'Ordine rivolge uno sguardo di speranza su questo grande continente.

Nel susseguirsi dei giorni che trascorrono con un orario rigido e impegnativo, un cambio di ritmo viene vissuto come un respiro ossigenante: per questa sera i fratelli della California ci invitano a cena fuori dalla sede del Capitolo e quindi finiamo il lavoro prima del solito. Ma il resto del pomeriggio continuerà ad essere uno spazio di dialogo e di fraternità. A domani, se Dio vuole.